



FUKUROI

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrição da Moradia Municipal (Período de Entrada: Início de Julho de 2016)

し え いじゅうたくにゆうきよしゃぼしゅう にゆうきよ じ き へいせい ねん がつじょうじゅん
市営住宅入居者募集 (入居時期:平成28年7月上旬)



Danchi	Vagas	Aluguel (mensal)	Ano Construção	Estrutura	Estacionamento (mensal)
Tamachi	1 vaga no 2DK (Bloco B)	¥22,800 ~ ¥44,800	1996	・ Resistente ao incêndio ・ Edificação de 3 andares ・ Sanitário c/ descarga água ・ Banheira instalada	¥3,000 p/ carro
	1 vaga no 3DK (Bloco B)	¥24,800 ~ ¥48,800	1996		
	1 vaga no 2DK (Bloco C)	¥23,400 ~ ¥46,000	2004		
Hirooka	1 vaga no 3DK (Bloco A)	¥17,000 ~ ¥33,400	1980		
	2 vagas no 3DK (Bloco C)	¥22,000 ~ ¥43,200	1989		
Hirooka Saikaihatsu	4 vagas no 3DK (Bloco D)	¥17,500 ~ ¥34,400	1982		

⚡ Para se inscrever deverá satisfazer os requisitos da norma de moradia pública do município de Fukuroi. Para maiores informações e esclarecimentos solicitamos que esteja contactando o setor abaixo.

⚡ Outrossim, há moradias que pessoas só podem se inscrever, para informações esteja contactando.

Inscrição	Requerendo o formulário próprio de inscrição, anexando os documentos necessários e entregando pessoalmente na Prefeitura Municipal (Toshi Kikaku-ka) no terceiro andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (Shimin Sabisu-ka) no primeiro andar.
Período	23 (seg) a 27 (sex) de maio de 2016
⚡ Havendo muitos candidatos excedendo o número de vagas, as vagas serão determinadas por sorteio. As informações da data, hora e local do sorteio serão comunicados posteriormente aos candidatos.	
Informação	Toshi Kikaku-ka Kenchiku Jūtaku Kakari ☎ 44-3123
Inscrição	Toshi Kikaku-ka Kenchiku Jūtaku Kakari ☎ 44-3123 Asaba Shisho Shimin Sabisu-ka Chiiki Shien Shitsu ☎ 23-9211

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Esteja Pagando em Dia o Imposto de Veículo (Futsūsha Zei)

じどうしゃぜい のうきげん がつ にち
自動車税の納期限は5月31日です



Data do Vencimento 31 de maio (terça)

☎ Esteja pagando o imposto de veículo (placa branca), utilizando o boleto enviado aos contribuintes no início de maio, poderá pagar nas instituições financeiras, correios ou nas lojas de conveniência. Sendo que os pagamentos feitos nas lojas de conveniência serão aceitos somente até a data do vencimento, ou seja, até 31 de maio.

Informação

Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka

(Escritório de Finanças de Iwata Divisão de Impostos) ☎ 37-2211

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Mutirão de Capinagem nos Pinheiros da Costa Marítima de Asaba

あさばかいがんまつばやし くさ さくせん
浅羽海岸松林草刈り作戦



Faremos mutirão para cortar os matos ao redor dos pinheiros plantados na época da Atividade de Green Wave. Vamos juntos proteger e criar os pinheiros da costa marítima de Asaba.

Data	5 de junho (domingo) Mesmo no caso de chuva fraca não será cancelada
Hora	8:00 hs ~ 10:00 hs da manhã
Local do Encontro	Na área onde foi plantada os pinheiros (dentro da região de Higashidōri)
O Que Levar	Foice, cortador de grama (para aqueles que possuem), luva de trabalho, toalha, bebida, etc
Outros	→ Não será necessário fazer a inscrição. Basta comparecer diretamente ao local vestindo roupas apropriadas para a capinagem.
	→ Para estacionar o carro, esteja utilizando o estacionamento do campo de jogos de bola de Asaba.
Informação	Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari (Setor de Promoção de Agricultura) ☎ 44-3133

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Esteja Utilizando o Navegador Informativo [Doman' naka Fukuroi navi]

「**どまんなか袋井 navi**」をご利用ください

A fim de fornecer através da Internet uma variedade de informações dos locais públicos e o mapa da cidade que seja de fácil entendimento aos cidadãos, foi criado o [Doman' naka Fukuroi navi]. Estas informações poderão ser acessadas do computador pessoal, smart phone ou do tablet, podendo ver **informações sobre instalações públicas, desastres, informativos sobre prevenção de desastres, planejamento urbano, informativos sobre esgotos e muitas outras informações úteis do cotidiano.**



Informação ICT Machi Zukuri-ka Jōhō Shisutemu Kakari (Divisão de Planejamento Urbano) ☎ 44-3198

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Foi Iniciado o Funcionamento do Aplicativo [5374 (ゴミナシ)]

「**5374 (ゴミナシ) アプリ**」の運用を開始しました

Este aplicativo poderá ser acessado pelo computador pessoal, smart phone ou tablet para verificar os dias de coleta de lixo e classificação dos tipos de lixo. Basta acessar o site e optar a associação de bairro de onde reside para estar utilizando este aplicativo.



Informação Kankyō Seisaku-ka Kankyō Eisei Kakari (Divisão de Política Ambiental Setor de Salubridade Ambiental) ☎ 44-3115

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Recrutamento de Grupos que Promovem Cursos de Convívio Multicultural

市民を対象とした多文化共生を推進する講座の実施団体を募集します



▶ **Período da Promoção do Curso**

Após ser selecionado até 28 de fevereiro de 2017 (terça).

▶ **O grupo que promoverá o curso deverá satisfazer todos os requisitos de ① ao ③**

- ① Estar promovendo as atividades, principalmente na cidade de Fukuroi ou nas cidades vizinhas de Fukuroi.
- ② Grupos que serão capazes de planejar, realizar e de entregar o relatório do resultado deste projeto.
- ③ O projeto não é destinado a atividades comerciais de fins lucrativos.

● **As despesas relacionadas com o projeto serão cobertos pelo município (prefeitura).**

▶ **Como se Inscrever**

Através do formulário próprio que se encontra na Divisão de Atividades de Parceria Pública (Shimin Kyōdō-ka), situado no quarto andar da Prefeitura Municipal. Após preencher este formulário, deverá entregar pessoalmente na divisão citada, como também poderá enviar o formulário de inscrição por via postal, FAX ou E mail, sendo que deverá chegar ao local até a data de 31 de maio (terça).

● **O formulário de inscrição também poderá ser obtido através do download no home page do Município de Fukuroi.**

▶ **Informação & Inscrição**

Shimin Kyōdō-ka Kyōdō Suishin Shitsu ☎ 44-3107 FAX43-2132 E mail shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp

CONSULTA
【相談】

Consulta Itinerante Gratuita Sobre Acidentes de Trânsito

無料巡回交通事故相談

As consultas serão atendidas por consultores especialistas do Escritório de Consultas de Acidentes de Trânsito da Província. O tempo de duração da consulta por pessoa será de 1 hora.



Dia & Hora	1 de junho (quarta) , 10:00 hs ~ 15:00 hs
Local	Prefeitura Municipal, Sala de Reuniões 304 do terceiro andar
Capacidade	4 pessoas (por ordem de inscrição, sendo necessário reservar antes)
Inscrição	Por TEL, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Atendimento de Reserva	A partir de 16 de maio a 27 de maio (exceto sábado e domingo)
Informação & Inscrição	Shimin Kyōdō-ka Kōtsu Seisaku kakari (Setor de Política de Transportes) ☎ 44-3125
Consulta por Telefone	Além desta consulta itinerante também são realizadas consultas por telefone. Sendo nos dias e horários seguintes: ▶ De segunda a sexta (excetuando os feriados) ▶ No horário de 9:00 hs da manhã às 3:30 hs da tarde ▶ Pelo TEL 054-202-6000 ▶ As consultas são realizadas somente na língua japonesa ▶ As consultas são promovidas por Ken Kōtsu Jiko Sōdansho

EVENTO
【イベント】

Feira de Artesanato em Tsukimi no Sato

クラフトフェア in 月見の里
つきみ さと

Que tal participar da oficina e feira onde poderá adquirir os pequenos artesanatos feitos de pano e acessórios produzidos pelos artistas da localidade? Confira a agenda abaixo e esteja participando com a família e amigos.

Dia & Hora	4 (sábado) e 5 (domingo) de junho , das 10:00 hs da manhã às 16:00 hs da tarde, sendo que no dia 5 será realizado até às 15:00 hs
Local	<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), Salão Público, entre outros locais do centro
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Gratuito (tem algumas oficinas que será cobrada taxa)
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Informação	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎ 49-3440 (Folga nas quintas)

EVENTO
【イベント】

Concerto “O Mundo do Tango Tocado em 2 Pianos”

2台ピアノで奏でるタンゴの世界 コンサート
だい かな せかい

Dia & Hora	7 de agosto (domingo) ↘ Recepção de Entrada: 18:00 hs Abertura do Concerto: 18:30 hs
Local	<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), no salão Usagi Hall
Pianista	Sra. Maruno Ayako (nascida na cidade de Fukuroi)
Capacidade	376 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	¥ 3,000 (valor da venda do bilhete antecipado ¥ 2,500) ↘ Locais da Venda do Bilhete: <i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> , na loja situado no primeiro andar da Prefeitura Municipal (Os bilhetes já estão à venda)
Informação	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎ 49-3440 (Folga nas quintas)

CURSO
【講座】

Curso de Cerâmica no Centro Comunitário Fukuroi Kita

地域元氣いきいき講座「楽しい陶芸講座」
ちいきげんき こうざ たの とうげいこうざ

Dia & Hora	Total de 8 aulas aos sábados , sendo nos dias 18 de junho, 16 de julho, 20 de agosto, 17 de setembro, 15 de outubro, 19 de novembro, 17 de dezembro e 18 de fevereiro de 2017 ↘ No horário das 19:00 hs às 21:00 hs
Local	Fukuroi Kita Kōminkan (Centro Comunitário Fukuroi Kita)
Tema	“Criando o seu próprio e único vaso”
Instrutor	Sr. Ishihara Tadaaki
Alvo	Pessoas que residem ou que trabalhem na cidade de Fukuroi
Capacidade	16 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥ 800 (pelas 8 aulas. As despesas de materiais serão cobrados à parte no valor de aproximadamente ¥ 1,000 por aula)
Inscrição	↘ Pessoalmente no balcão de atendimento do <i>Fukuroi Kita Kōminkan</i> , ou pelo TEL ou FAX, fornecendo o nome, endereço e o telefone de contato ↘ O recebimento das inscrições serão feitos a partir das 9:00 hs da manhã do dia 14 de maio (sábado)
Informação & Inscrição	Fukuroi Kita Kōminkan ☎ /FAX43-3387 (Folga nas segundas)



CURSO
【講座】

Aula de Aeróbica Modalidade Lenta (Período Inicial)

スローエアロビックス教室 (前期)



Dia & Hora	Semanalmente nas terças , no total de 10 aulas , sendo a partir do dia 7 de junho (terça) até 9 de agosto (terça) ↳ No horário das 10:00 às 11:00 hs da manhã
Local	Sun Life Fukuroi , na sala <i>Kei Undō Shitsu</i>
Alvo	Pessoas residentes em Fukuroi com a idade a partir de 20 anos
Capacidade	15 pessoas (caso o número de inscrições ultrapassem o número de vagas, a participação será por sorteio)
Taxa	¥ 3,500 (pelas 10 aulas)
Inscrição	Até o dia 20 de maio (sexta), por via telefone, fornecendo o nome, a data de nascimento, endereço e o telefone de contato
Informação & Inscrição	Supōtsu Suishin-ka Supōtsu Shinkō Kakari (Divisão de Promoção de Esportes) ☎ 44-3129

SAÚDE
【健康】

Informativo de Saúde Infantil “Kenkō Dengon-ban” de Junho

6月の健康伝言板



Classificação	Data de Nascimento	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de outubro 2015	7 (ter)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 30 de outubro 2015	21 (ter)			
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de novembro 2014	10 (sex)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de novembro 2014	24 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de maio 2014	2 (qui)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 30 de maio 2014	16 (qui)			
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de novembro 2013	9 (qui)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2013	23 (qui)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de maio 2013	3 (sex)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 30 de maio 2013	17 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de abril 2016	13 (seg)		O horário de atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de maio 2016	27 (seg)			
Preparo da Papinha (alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em janeiro 2016	8 (qua)	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)	
Aula sobre Maternidade (voltado para o casal)	Para pais de primeira viagem (p/ gestantes após o terceiro trimestre de gestação)	18 (sáb)	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, material p/ anotar, Guia de Maternidade & Bebê	
Alimentação Infantil voltado para a Criança de 1 ano	Pais das crianças nascidas em maio 2015	22 (qua)	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Bebida (p/ fins de repor o líquido), Questionário da Consulta de 1 ano (somente p/ os que desejam)	

Informação e Inscrição **Fukuroi Hoken Center** (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎ 42-7410
 ↳ Transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center (antigo Hospital Municipal de Fukuroi)

↳ A partir de abril deste ano, foi extinto a consulta de 1 ano. No lugar deste é realizado aula de alimentação infantil voltado p/ a criança de 1 ano.